

- Шлях час маневрів морської флотилії НАТО на Середземному морі, біля півострова Галліполі, турецькі радари апарати кількарізно встановлювали принаймні чужих ракетних літаків на великій висоті, які прилітали зі сторони Чорного моря з швидкістю 600—800 миль на годину. Висідали за ними винищувачі, не могли їх наздогнати. Без сумніву, це були советські літаки, які, мабуть, фотографували наші морі.
- Нікіта Хрущов заповнив панаї Еліноу Рузвельт на честь його пліднавути бенкет у своїй резиденції в Яті (Крим), що була ситона відома — неможливо! Панаї Рузвельт внісела прапорецтво, що в Советах дуже цінують пам'ять їх чоловіка, кол. президента Ф. Д. Рузвельта, за якого Америка визнала СРСР і прийняла його за свого союзника. Панаї Рузвельт вже верується до ЗДА.

ДОПОМОЖІТЬ „ВЕСЕЛЦІ” ПРОЯСНИТИ ДУШУ УКРАЇНСЬКОЇ ДИТИНИ! ВИШЛІТЬ СВОЮ ПЕРЕД-ПЛАТУ І ЩЕДРУ ПОЖЕРТВУ НА ВИДАВНИЧИЙ ФОНД „ВЕСЕЛКИ”!

З ЖИТТЯ ГРОМАД І ОРГАНІЗАЦІЙ

Елмайра, Н. Й.

50 літній ювілей заслуженого душпастиря - громадянина.

В неділю 6-го жовтня, місцеві українська громада і католицька парахія Української Католицької Церкви св. Миколая в Елмайрі і Гайте.

Народився о. Довгович 9 грудня 1884 у селі Сорочині поблизу Львова, гімназію закінчив у Львові, а теологію у Львові.

Два роки після висвячення о. Довговича з дорученням Митрополита Андрея Шенгєльського виїхав до США, куди він прибув 9 жовтня 1909 р. Своєю душпастирською і громадською працею почав о. Довгович в Клівленді, Огайо, опісля продовжував її в Пітсбурзі, в Аллентауні, в Дітроїті, а 8 серпня 1936 р. перейшов на парафію в Елмайрі Гайте.

Двадцять один рік минає від того часу, а результат його праці у нашій громаді направо зрозумілий. Придбання великої поштові, де тепер будується нова церква, яка має коштувати понад 200,000 дол.

Упорядкування Укр. Цинтарів, заснованих 1949 р. Відділу Укр. Конгресового Комітету і понад чотири роки головує в ньому Відділ — це тільки деякі факти з тієї праці. Своєю жертвенністю та радою і порадою підтримує усі наші організації, без огляду на їх політичні чи інші переконання. Він є постійним платником УНФонду, членом НТШ, а найбільш працює він посвятив переселенцям.

Українська громада робить старання, щоб дня 6 жовтня 1957 віддати найкращу поштові о. Довговичу за його неперервне працею для Бога і Українського Народу.

І. Чанко.

Цьогодня Міжнародна Жіноча Виставка, яка триватиме від 4 до 10 листопада при 34-й вулиці в Нью-Йорку, відбудеться під гаслом „Між на молодь”. У цій виставці братиме участь і Союз Українок Америки, про що вже писалося в „Свободі”.

КОНЦЕРТИ

Мірослава Скали-Старицького в Америці

НЬО-ЙОРК

13-го ЖОВТНЯ 1957 р.

Год.: 8:30 веч.

TOWN HALL (123 W. 43rd St.)

ШІКАГО

20-го ЖОВТНЯ 1957 р.

Год.: 7:30 веч.

НІКОЛА СВ. МИКОЛАЙ

ДІТРОЙТ

27-го ЖОВТНЯ 1957 р.

Год.: 7:00 веч.

НАРОДНИЙ БУДИНОК (вул. Марлін)

КЛІВЛЕНД

10-го ЛИСТОПАДА 1957 р.

Год.: 7:30 веч.

LINCOLN HIGH SCHOOL

Квитки в передпродажу в місцевих крамницях

Читайте оглядач „Свободи”

З НАШИХ ВУДНІВ

ПРОШУ ВАШОГО ПАРДОНУ!

І так, шановне громадянство, покрити я свою совість ще однією горною лямкою. Не знаю, чи простить мені той тяжкий гріх — історія, але 65-й Відділ Союзу Українок з Нью-Бронсвіка, думаю, не простить!

А може? Зробив я цьому заслуженому Відділові тяжку кривду, з якої тепер прилюдно сповідаюся: у фейлетоні... На українському селі „виглядав під небеса” на 64-го Відділу за ім. „Гранд Пікнік”, а не словеском не згадав, що цей пікнік вони влаштовували до спілки з 65-м Відділом. Пише мені н-ні Дарія Г. (65-й Відділ):

„Як Ви могли, пане, написати, що на пікнік не було жадної гранди? Та ж найбільша гранда, що могла статися, є саме Ваш фейлетон!”

С гранда, прошу пані, не пересту. Тим більше, коли я аж тепер довідався, що пані з 65-го Відділу тяжко трудилася на площі вже з 8-ї години ранку, приготували цілий буфет: гарячу ковбасу, кашу, голуби, вареники, імпортований з Нью-Йорку „затдог”, словом — такі артикули, що ставлять націю на ноги, а не кладуть на землю. А були між ними пайками і такі стагановки, що випрошували, для загальної справи, до 500 вареників кожної!

Ось такі спохватні збудки я промовляю! Скрив від усього цивілізованого світу, Службою пишу інакше пані, що „писатель” повинен аміти не тільки писати, але й трохи гитати, бодай дитючки та оголошення.

Читав я, прошу пані, ці дитючки, але як я їх гитав — сам не знаю! Може мої політичні протипані підсудили мені якісь інші.

КНЯЗЬ ВІНДЗОРСЬКИЙ ХОЧЕ БУТИ ПОХОРОНЕНИМ У БАЛТІМОРІ

Балтїмор, Мериленд. — Балтїморський щоденник „Івнінг Сан” повідомляє, що князь Віндзорський, колишній англійський король Едвард VIII і його дружина, американка Валліс Ворфілд Сімпсон, висловили бажання, щоб після їхньої смерті, поховали їх на цвинтарі Зелена Гора у Балтїморі, де проживала пані Сімпсон перед своїм одруженням із князем Віндзорським 11-го грудня 1936 року. На цьому цвинтарі спочивають члени родини Ворфілд, поет Сідні Ланіс і вбивць президента Лінкольна Джона Вілкса Бута. Згідно з інформаціями згаданого вище часопису, переговори між князівською парою і зарядом цвинтаря ведуться вже кілька місяців.

Читайте українські газети, а газети, бо часто читання веде до прозвіта, а прозвіта — до щастя!

Так легко нести... а ще краще уживати!



KOLIBRI PORTABLE

УКРАЇНСЬКА 460 АНГЛІЙСЬКА

ТІЛЬКИ \$65.00

Включно з солідним футералом.

Машини до писання марки „КОЛІБРИ” (нім. продукція) доцільні для студентів, подорожуючих, професіоналів, для писання вдома.

Для всіх, хто гадить за легкою та надійною портативною машиною, призначеною рівно для бюрових потреб, КОЛІБРИ незаступимі!

НАЙЛЕГША МАШИНА З НАЙВИЩОЮ СПРАВНІСТЮ!

ЖАДАЙТЕ „КОЛІБРИ” У ВАШІЙ КРАМНИЦІ!

ЗАМОВЛЕННЯ ВИКОНУЄМО ТАКОЖ ПОШТОЮ.

ARKA Company DEPARTMENT STORE

48 East 7th St. - New York 3, N. Y. Phone GRamercy 3-3550

УКРАЇНСЬКЕ ЛІКАРСЬКЕ Т-ВО в АМЕРИЦІ, Відділ Метрополі Ньо-Йорк

з жалем сповіщає про те, що ЧЛЕН Т-ВА

д-р мед. ТАРАС ДАНИШ

б. лікар у Львові

помер, дня 2-го жовтня 1957 року в Нью-Йорку, після важкої недуги, на 46-му році життя.

ВІЧНА ПОМУ ПАМ'ЯТЬ!

Увага! УКРАЇНЦІ МЕТРОПОЛІ ДІТРОЙТУ! Увага!

УКРАЇНСЬКА ОРГАНІЗАЦІЯ ВИЗВОЛЬНОГО ФРОНТУ в ДІТРОЙТІ

— влаштовують —

в НЕДІЛЮ, 13-го ЖОВТНЯ 1957 р. о год. 3:30 по полудні в залі УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО ДОМУ при Martin i Michigan

МАНІФЕСТАЦІЮ

з ПРИВОДУ 300-ліття смерті ГЕТЬМАНА УКРАЇНИ Б. ХМЕЛЬНИЦЬКОГО; 40-ліття УКРАЇНСЬКОЇ НАЦІОНАЛЬНОЇ РЕВОЛЮЦІЇ (1917-1921 рр.); 15 років АІІ УКРАЇНСЬКОЇ ПОВСТАНСЬКОЇ АРМІЇ.

Святову промову виголосить ген.-пор. ПАВЛО ШАНДРУК

В програмі візьмуть участь: СВІТЕН КУРІЦЬ, артист українських театрів; МИРОСЛАВА БРЕЗДЕНЬ, співачка; ЧОЛОВІЧИН ХОР „О.О.С.У.” — „СУРМА”; ДУХОВА ОРКЕСТРА Відділу СУМА ім. Кн. Дніпро; під мистецтвом керівництвом д-ра БОГДАНА КУШНІРА; ЗАПРОШЕНІ АМЕРИКАНСЬКІ ГОСТІ.

Всю Українську Громаду Великого Дітройту просимо масовою участю — відзначувати достойно ці великі дати з рідної історії!

КОМІТЕТ

Старанням БУВШИХ КОМБАТАНСЬКИХ І ГРОМАДСЬКИХ ОРГАНІЗАЦІЙ міста ШІКАГА — відбудеться

в НЕДІЛЮ, дня 13-го ЖОВТНЯ 1957 р.

СВЯТО

УКРАЇНСЬКИХ ЗБРОЙНИХ СИЛ

з НАГОДИ 40-их роковин відновлення Української Армії

На святі промовлятиме ген. М. КРАТ

ПЕРША ЧАСТИНА СВЯТА — відбудеться в ШКОЛІ ШОПЕНА — о год. 4-й по пол.

ДРУГА ЧАСТИНА ТОВАРИСЬКА ЗУСТРІЧ в аудиторії ШКОЛИ СВ. МИКОЛАЙ — о год. 6:30 веч.

Просимо все Українське Громадянство міста Шікага віддати належну поштові великому державницькому чину наших батьків та збільшити масовою участю!

За Діловий Комітет Свята: сот. В. Тимощук, голова пор. М. Бридінський, заст. голова

Висилковий продаж АВТОМОБІЛЕВИХ КОЛІС (Tires)

ВИСИЛАСМО — експресом до всіх місцевостей автомобільні колеса на листове замовлення.

Оплата при доставі — С. О. Д.

До ближчих місцевостей доставляємо своїм траком — безплатно.

На бажання висиласмо цінники. Вистарить картка чи лист, щоб ВІСІЛАСМО дістали потрібні Вам колеса.

Звертайтеся на адресу: SAMCO TIRE CO. NEWARK, N. J. — „ESSO” — 74J Springfield Ave

Увага! НЬО-ЙОРК І ОКОЛИЦЯ, Н. Дж. О. У. А. „САМОПОМІЧ”, Відділ НЬО-ЙОРК, Н. Дж. — влаштовують

Традиційні Осінні ВЕЧЕРНИЦІ

в СУВОТУ, 16-го ЛИСТОПАДА 1957 р. в Українській Централі, — 180 William St., Newark, N. J.

ПОЧАТОК о год. 8:30 веч.

Оркестра В. ГІРНЯКА — БУФЕТ у заряді ВП. Пана. ІСТУП: \$1.50.

Безплатне місце для поштової лист. на розі William i High St's. Мова при гостях резервована. Присмо іх спробою заповнити в „ДІПІТ” — 281 15th Ave., Newark, N. J. H-2-0481

META JEWELERS 236 E 14th St. NEW YORK 3, N.Y.

ПЕРША УКРАЇНСЬКА ЮВЕЛІРНА КРАМНИЦЯ в Нью-Йорку

ПОВІДОМЛЯЄ про одержання виключного представництва на годинники світового слави швейцарської фірми

SCHAFFHAUSEN INTERNATIONAL WATCH COMPANY

„META” ОГОЛОШУЄ РОЗПРОДАЖ мужських годинників „SCHAFFHAUSEN” на 17 каменів лише за \$95.00

Ці найкращі та найточніші в світі годинники відзначаються своїм майстерним виконанням та вишуканою точністю. Оригінальні частини до напруги. Власник „META” — Боріс Ковалів особисто направили Ваші годинники.

Наше гасло: ВСІ — ДО „META”!

Поштові замовлення надсилати на адресу: META JEWELERS, Inc., 236 East 14th St., NEW YORK 3, N. Y.

10,000,000.00 майна

СКЛАДАЙТЕ СВОЇ ОЩАДНОСТІ в найбільшій УКРАЇНСЬКІЙ ШАДНИЦІ КАСІ

The PARMA SAVINGS Co.

(раніше: The Ukrainian Savings Co.) Рік заснування 1915

Кожнеkonto обезпечене на \$10,000.00 платимо 3½% відсотків

Приймасмо ошадності з усіх стейтів ПОШТОЮ

Пашіть по Інформанті

Main Office 5839 RIDGE ROAD PARMA 29, OHIO

Ukrainian Office 2190 PROFESSOR STREET CLEVELAND 13, OHIO

ПІДДЕРЖУЄМО СВОЇ ПІДПРИЄМСТВА

НЬО-ЙОРК Town Hall, 123 WEST 43rd STREET

НЬО-ЙОРК Неділя, 13-го жовтня 1957 р. ГОД. 8:30 ВЕЧОРА

СПІВАЄ

МИРОСЛАВ СКАЛА-СТАРИЦЬКИЙ

Перший тенор європейських опер.

Аномпаньямент: ІГОР СОНЕВИЦЬКИЙ

ВИСОКОМИСТЕЦЬКА та НОВА ПРОГРАМА

Передпродаж квитків: ARKA, EKO, CYRMA та при касі Таун Гол.

НАШІ СЛАВНИЙ ТЕНОР

Мірослав СКАЛА-СТАРИЦЬКИЙ

ДАСТЬ КОНЦЕРТИ

ШІКАГО Аудиторія Св. Миколая НЕДІЛЯ, 20-го ЖОВТНЯ ц. р. Год. 7:30 веч.

ДІТРОЙТ Народний Будинок (вул. Марлін) НЕДІЛЯ, 27-го ЖОВТНЯ ц. р. Год. 7:00 веч.

КЛІВЛЕНД Lincoln High School НЕДІЛЯ, 10-го ЛИСТОПАДА ц. р. Год. 7:30 веч.

Акомпаньямент: Оля Дубрівна — Соловій

Квитки: БАЗАР, ФОРТУНА, Каса „САМОПОМІЧ”, ТА ЛІГА АМЕР. УКРАЇНЦІВ

Квитки: Крамниця М. ВІДОСКОРСЬКОГО, Канцелярія д-ра ЧЕРКА

Ігор Соневицький

Квитки: БАЗАР, ДНІСТЕР, НАРОДНИЙ ДІМ

П РА Ц Я
HELP WANTED MALE
ДО ВИГОТОВЛЮВАННЯ
СКРИПОК
Спеціально пригтовування нових
скрипок до виступів.
C. MEISEL MUSIC Co.
2332 Morris Ave.
Union City, N. J.
MUdock 8-8500

EMBROIDERER
Досвідчений при машинах #111
V. 103 Singer Sewing Machine
або Complete Embroidery Machine
до вишивання імен на інд. уні-
формах. Добра платія + бонус.
MECHANICS OVERALL SERVICE
740 Freelinghysen Ave.
Newark, N. J. — Bigelow 8-4150

П РА Ц Я
HELP WANTED FEMALE

РЕГЕСТРОВАНІ
МЕДСЕСТРИ
Загальна сестра, модерна
шпиталь, курортне місто, в ско-
ро розвивається округу
Columbia Basin.
ПЛАТНЯ — \$300 на рік.
Пити: —
MCKAY MEMORIAL
HOSPITAL
Soap Lake, Washington

КУХАРКА
досвідчена
до МОЛОДНОГО ресторану.
Вільно в суботу і неділю.
GARDEN RESTAURANT
324 7th Ave. (bet. 28-29th Sts.)
New York, N. Y.

WRAPPERS
(у від 18-35 р.)
1-ша шифта 7:30 р. — 4 п. пол
5 днів — 40 годин в тижді.
2-га шифта 4 п. пол. — 12 веч
5 днів — 37 1/2 год в тижді.
Готуйтеся в бюро фабрики:
Street 11 — 40 Cooper Square —
Near Astor Pl.

REAL ESTATE

ДОМИ НА ПРОДАЖ:
2 рох. з садом, біля Педд-
бер савіно, за \$14,500;
2 рох. мур. з садом і гара-
жем, за \$19,500, пот. \$2,800;
1 рох. мур. біля Риверсайд,
за \$20,500;
3 рох. сад і гар. муров. біля
Гренд Конкур, за \$18,500.
Добрий дохід.
Вигідні умови сплати.
Вільні помешкання.
RADKI REALTY CORP.
3450 Broadway,
New York 31, N. Y.
AU 1-0194

EAST NEW YORK
(Brooklyn)
2 рох. ДІМ, 2 гаражі,
повністю вільні.
342 Hendrix Street
NY 7-1558

HEMPSTEAD, L. I.
6 кімнатний ДІМ.
Оливне озера, гарячою
водою.
Гараж на 2 авто.
Площа 40' x 158'.
Близьк. шк. церк. крамниц.
Ціна \$11,500. Без посередництва.
Телеф. IV 1-6350

STATEN ISLAND
Oakwood Heights — Великий,
старого типу ДІМ, 7 кімнат, 4
спальні, ланіччів, олів. пар.
озерця, річ. 100' x 100', гараж,
близьк. шк. і церк. Близьк. до ко-
мунікацій. Ціна \$15,800.
Mrs. Brown O'Donnell Realty
4102 Hylan Blvd.
HO 6-0535, HO 6-3516, EL 1-2181
Відкрито в неділю.

PROFESSIONALS

DR. ANNA MESSING
ЛІКАР З ВАРШАВИ
Косметика, лікарське усунен-
ня всіх видів перхоті, задиго-
волосся, зморщок, "Facial Up-
lift" без операції.
Приймає після уяви.
Телеф. Plaza 7-1282
130 West 57 St., New York City

Dr. JOSEF SAMOSTIE
Лікар з Варшави лічить гострі
і хронічні недуги голови і
кімкі, також небезпечні
шкірні недуги і загальне ос-
лаблення. Гемороїди і запален-
ня без операції. Радіальні
крові до шлюбних сподів.
X-Ray і Fluorosc.
Години: 10 рані до 6:30
понеділки, середи і суботи.
Лікування жіночих недуг.
220 E. 12th St., New York
(між 2-3 Еве.)

RESTAURANT

GRIPSHOLM RESTAURANT, Inc.
324 E. 57th St.
New York 22, N. Y.
Найкраще шведське
"Smorgasbord".
Перекуски, коктейлі, — обиди
Охолоджені.
PL 9-6260

Повний обід від \$2.85, Вечеря
на 10-1,000 осіб. На багатий
приватний зал. Спеціальне меню
для групових обідів, прийнятих не-
сільні і т. д. Ресепшн. Пере-
куска від полудня до 3-ої год.
CARL POPPUS — VA 5-6035
Valley Stream Park Inn.
Merrick Rd. Valley Stream, L. I.

BRONCO CHARLIE'S
ORIGINAL LOG CABIN — RESTAURANT
Montauk Highway — OAKDALE, L. I., N. Y. — Sayville 4-1132
Печеня на димі з багатими соусами.
Половина порції для дітей. Котлет.
Відкрито щодня.

PARCA Company
48 E. 7th St.
New York City
Телеф. GR 3-3350
ПАЛЬОНОВА
ВОВНЯНА МАТЕРІЯ

ПАЧКИ — ДАРУНКИ

в Латвію, Литву, Естонію і до всіх частин світу

З оплатним наперед митом, на основі спеціального
дозволу з відповідною угодою з Інтуристом.

ЧИ ВИ ШУКАЄТЕ:

- за довіреною компанією;
- за скорою і справною обслуговою;
- за компанією з понад 25-річним досвідом;
- за справедливими оплатами, згідно з припи-
сами;
- за ввічливим особистим трактуванням і ско-
рою висилкою;
- за забезпеченням доставки з підписом відборця
Вашої посилки;
- за фірмою, яка забороняє давати будь-які
„типси“.

ЯКЩО ТАК — зверніться до:

Parcel Department

GLOBE TRAVEL SERVICE

PHILADELPHIA 6, Pa.
716 Walnut St.
Tel.: Lombard 3-3455
Щоденно 9-5; в середу 9-8.

CHICAGO 32, Ill.
4102 Archer Ave.
Tel.: Fremont 6-6399
Щоденно 9-7; в суботу 9-5.

DETROIT 10, Mich.
6446 Michigan Ave.
Tel.: Tashmore 5-7560
Від понед. до четверга 9-6;
п'ятниця і субота 9-9.

NEW YORK 23, N. Y.
1991 Broadway
Tel.: Lyceum 5-0900
Щоденно, вкл. суботи 9-5
(закрито в неділю).

CLEVELAND 3, Ohio
1165 East 71st St.
Tel.: Utah 1-0307
Щоденно 10-7; в суботу 10-5.

So. BOSTON, Mass.
Room 10, Ellis Bldg.
409 E. Broadway
Tel.: Andrew 8-8764
Щод. 9-5; четв. 9-7; суб. 8-2.

ПАЧКИ, ВИСЛАНІ ДО НАС ПОШТОЮ —
БУДУТЬ ПОЛАГОДЖЕНІ ТАК САМО
СКОРО І СОЛІДНО.

Фактури вислано того самого дня, як дістанемо
Вашу пачку.
На багатий вислано інформації і каталоги.

ТЕПЕР МОЖНА ОДЕРЖАТИ

MORFOSA BEAUTY CREAM
"GUARDIAN OF BEAUTY"
проти шкірних плям, прищів,
песнянок і інших недомог шкіри.
Уживати на ніч, щоб збудитися
в новій красі.
Вільність жіноч. життя.
MORFOSA.
Слоїчок
2 оз — \$1.50

MORFOSA BEAUTY LOTION
Новий шампунь "make-up на
день".

Вистачить тільки кілька кра-
пель, легко витирати на обличч.
Робить шкіру делікатною і по-
вною красі. С. в чотирьох відті-
нх: natural, brunette, white and
rachelle.
4 оз пляшка — \$1.50
ЗАМОВЛЮЙТЕ СЬОГОДНІ:
THE NEWCASTLE
LABORATORIES
Box 592
Toronto, Ontario, Canada.

239 Dufferin Ave.
Winnipeg 4, Man., Canada

VOLKSWAGEN
Доставка мислені і за океан.
CHARLES J. WEIS, Inc.
215-22 Jamaica Ave.
Queens Village, Long Island
HOLLS 4-2929

Якщо маєте діло в справах
ПОДРОЖЕЖІ
зверніться до нас
RICHTER & KAISER, Inc.
164 Remsen Street,
Brooklyn 1, N. Y.
MAIN 5-2264-65-66
Adjacent to "Ave Maria" Shop.

PHILLIPS
FUNERAL HOME
79-02 Metropolitan Ave.
Middle Village, L. I.
Охолоджені закладення.
Капелли по всіх районах.
John J. Phillips, Licensed Manager
TW 4-8389

виступайте в члені
Українського Народного Союзу

RESTAURANT

BRONCO CHARLIE'S
ORIGINAL LOG CABIN — RESTAURANT
Montauk Highway — OAKDALE, L. I., N. Y. — Sayville 4-1132
Печеня на димі з багатими соусами.
Половина порції для дітей. Котлет.
Відкрито щодня.

MOVIES—THEATRE

ОСТАННІЙ ДЕНЬ!
Два кольорові фільми —
THE MISTRES OF TREVES
and
"SCHOOL OF COURAGE"

AMERICAN THEATRE
3rd Street, N. Y. C.
(Bet. Ave. "B" and "C").
NEW YORK CITY
CA 9-6875

PRODAJCA
добре пропонує
LANCHONETA i CANDY STORE
в промисловій районі в Бронкс.
Дешево.
403 E. 161st Street
Bronx, N. Y.
Tel.: JE 6-9583

BUSINESS OPPORTUNITY

КНИЖКИ

Видання Книгоспільки
в Нью-Йорку.
МІХАЙЛО
КОЦОВСЬКИЙ
Повна збірка творів у двох
томках. Видання вперше ілю-
строване. Ціна за два томи
\$9.00.

М. ГОГОЛЬ
ТВОРИ 1-2. Українська
тема в українському пе-
рекладі з російського ре-
дакцією М. Зерова та А. Ні-
ковського. Багато ілюстра-
цій. Ціна \$3.75.
Замовляти:
СВОБОДА
P. O. Box 346
Jersey City 3, N. J.

MISCELLANEOUS
JOHN LAKUSTA FURRIER
Не чекайте, аж буде зморо-
за, купуйте тепер і шадіть.
Порівняйте наші ціни з іншими.
Найкраща якість за Ваші гроші.
120 St. Marks Place
New York City
SP. 7-8374



УКРАЇНЬСЬКА ГРОМАДО!

Розвиваючись завдяки підтримці українців, УТС розбудувала
свої закордонні представництва майже в усіх країнах поселення украї-
нів у вільному світі.

На терені Америки маємо наступні Представництва:

Mr. W. LANOSHNIK
1028 Kentworth Ave.
Cleveland 13, Ohio
Tel.: PROspect 1-0696

Mr. O. POKOTYLO
519 5th St. N. E.
Minneapolis, Minn.
Tel.: FE 2-2045

Mr. R. REYNAROWYCH
10 Garden Street
New Haven, Conn.
Tel.: L. O. 21544

Mr. M. SLOWIKOWSKY
107 Durman Street
Rochester 21, N. Y.
Tel.: HOPkins 7-7166

Звертайтеся за НОВИМИ ЦІННИКАМИ до наших Представництв, або до нас
безпосередньо. На місці Ви також зможете дістати бажані інформації, оглянути
проби наших матеріалів та замовити пакунок.
Постачаємо товари ДОБРОЯКІСНІ, ПРАКТИЧНІ, НЕОБХІДНІ, щоб задовольнити
вимоги українських покупців на чужині та рідних вдома: МІНЦЮ ШКІРУ
та ВУШТИ, АНГЛІСЬКІ ЕКСПОРТОВІ ВОВНЯНІ МАТЕРІЯЛИ, РЕЧІ
ХАТНОГО ВИБІТКУ, ЛІННІ тощо.
Доставка пачок додому ГАРАНТОВАНА, налагомо їх без затримки значинної, або
(з додатковими оплатами) ЛЕГІНСЬКОЮ поштою. Товарів не піднімоємо,
гарантуємо доставку всього того, що замовлено.

Маючи намір розбудувати Представництво УТС у всіх українських осеред-
ках Америки, просимо кандидатів на Представників писати негайно до Централі
УТС про умови співпраці.

ЦЕНТРАЛЯ УТС:

A. Z. UKRAINIAN TRADING COMPANY

1-1a HUNT St., LONDON, W. 11, GR. BRITAIN.

Увага! **НОВА ФІРМА** Увага!

(LICENSED by U. S. S. R.)

General Parcel & Travel Co., Inc.

135 W. 14th St. NEW YORK 11, N. Y.

Tel.: CHelsea 3-2583

ПРИЙМАЄ ПАЧКИ —

до всіх країн Європи й Азії

Пачки приймаються ОСОБИСТО, ПОШТОЮ та кожним іншим способом, догідним
для клієнта. Пачки пакується добре і висилається негайно. По кількох днях
висилаючий одержить офіційну посвідку з поштового уряду.
Позамісцеві клієнти можуть бути забезпечені скорою і негайною послугою. На посвідку
пачки висилаємо відповідною поштою докладне роз'яснення коштів.

ВАЖНЕ: Всі кошти висилки, включаючи мито, оплачуються тут.
Ваші кравці і знайомі одержать посилку, вільну від всяких
оплат.

ДЛЯ ВИГОДИ наших клієнтів, ми маємо на складі великий, різноманітний вибір
МАТЕРІЯЛІВ, ШКІР, ЧОВІТ і ЧЕРЕВІКІВ, ГОДИННИКІВ і ВУДИЛЬНИКІВ,
ДІТЯЧОГО ОДЯГУ, ХУСТОК, ПЛАШІВ і інших товарів найвищої якості, по
найбільш поміркованих цінах. — Жадайте наших каталогів.

**ЗРОБІТЬ ВАШИМ РІДНИМ ВЕЛИКУ ПРИСМІНІСТЬ, ВИСЛАЮЧИ
ПАКУНОК — ДАРУНОК — НА РІЗДВО!**

— ГАРАНТІЯ СКОРОЇ ВИСИЛКИ І ДОСТАВИ. —

НАШЕ МОТТО: особливо уважне й ввічливе ставлення до кожного
клієнта.

Відкрито **ЩОДЕННО:** від 9-ої рано до 6-ої по полудні
в **НЕДІЛЮ:** від 9-ої рано до 4-ої по полудні

GENERAL PARCEL одержав офіційний дозвіл від „Інтуриста“ на
безпосередню висилку пакунків.

**ЗАТЯМТЕ, ЩО ВІН МАЄТЕ ЩЕ ТІЛЬКИ КІЛЬКА ТИЖНІВ ЧАСУ
ДЛЯ ВИСИЛКИ ПАКУНКА, ЩОБ ПОГО ОДЕРЖАЛИ НА РІЗДВО!**

НОВЕ БЮРО

ПЕРЕСИЛКИ ГРОШЕВ
до всіх частин Сх. Європи.
Повна гарантія — офіційно

100 рублів \$10.00
Оплати переписки за переказ
\$5.00.

Найбільше можна вислати на
один переказ \$50.00.
Але Ви можете вислати пе-
рекази стільки, скільки хо-
чете.

GRAMERCY

744 Broad St., Newark, N. J.
Licensed & Bonded by N. J.
State Banking Commission

Дещо уживані чоловічі
УБРАННЯ, ПЛАЩІ, ОБУВ'Я
і ГАЛАНТЕРІЯ.

Для себе і для висилки за
океан, по дуже поміркованих
цінах. Поправки даром.

LUTA CLOTHING
599 W. 187th St.
off (St. Nicholas Ave.)
IRT 191 St.

КНИЖКИ

Видання Книгоспільки
в Нью-Йорку.
МІХАЙЛО
КОЦОВСЬКИЙ
Повна збірка творів у двох
томках. Видання вперше ілю-
строване. Ціна за два томи
\$9.00.

М. ГОГОЛЬ
ТВОРИ 1-2. Українська
тема в українському пе-
рекладі з російського ре-
дакцією М. Зерова та А. Ні-
ковського. Багато ілюстра-
цій. Ціна \$3.75.
Замовляти:
СВОБОДА
P. O. Box 346
Jersey City 3, N. J.

УКРАЇНСЬКИЙ ЛІКАР
Д-р А. Т. КІВЗЯ
Може дооправити, виправити, виправити
всі недуги і подати способи їх лікування.
„УКРАЇНСЬКИЙ ЛІКАР“ В КОЖНІЙ УКР. ХАТІ!
Ціна \$8.00.
Замовляти з наданістю надсилати:
„СВОБОДА“, 81-83 Grand St., Jersey City 3, N. J.

Увага! НЮАРК і ОКОЛИЦЯ! Увага!

У МІСТІ НЮАРКУ ВІДКРИТА НОВА

КРАМНИЦЯ ДЛЯ ВИСИЛКИ

ПАКУНКІВ

ДО ВСІХ КРАЇН ЄВРОПИ.

Висламо поштову, одягу, сувої, шкіряні
і текстильні вироби, медикаменти і т. п. Висиліть
своїм рідним і знайомим!

Пакунки будуть доставлені до місця призначен-
ня протягом шости тижнів. Посилки вислані по-
вільною поштою, будуть доручуватися протя-
гом 7-10 днів.

Висилаючий одержить особисту посвідку від
відборця пакунка. Висилки пакунків і доручен-
ня гарантуються.

Всі посилки повнотою оплачуються тут, включ-
но з митом. Той, що одержить пакунок не буде
нічого доплачувати.

КАНЦЕЛІЯ ВІДКРИТА КОЖНОГО ДНЯ
від 9-ої год. ранку до 6-ої год. вечора.
В СУБОТУ від 9-ої ранку до 4-ої год. по полудні.

PACKAGE EXPRESS CO.

314 MARKET Street NEWARK, N. J.
Зверніть увагу на нову адресу!
Tel.: (Newark) MITchel 2-2452
(Біля Пенсильванської станції в місті Ньюарку).

Вступайте в глени Українського Народного Союзу!

„УКРАЇНСЬКИЙ ЛІКАР“

Д-р А. Т. КІВЗЯ
Може дооправити, виправити, виправити
всі недуги і подати способи їх лікування.
„УКРАЇНСЬКИЙ ЛІКАР“ В КОЖНІЙ УКР. ХАТІ!
Ціна \$8.00.
Замовляти з наданістю надсилати:
„СВОБОДА“, 81-83 Grand St., Jersey City 3, N. J.

ECONOMY Українська Ювелірна Крамниця
335 E. 14th St., New York City, Tel.: GRamercy 5-7430
ПЛАТИМО \$20.00 за Ваш старий годинник, без огляду
в якому стані, при ЗАКУПІ годинника BENRUS.
Прим.: Автоматичний, водонепроникливий, 17-
каменів годинник — ціна \$49.95
Ваш годинник — 20.00
Остаточна ціна \$29.95

УКРАЇНЬСЬКА КРАМНИЦЯ
МУЖЕСЬКОЇ І ЖІНОЧОЇ ГАЛАНТЕРІЇ „ДІАДЕМ“
ПРОДАЄ — товар найкращих американських фірм по
найдешевших цінах.
• ВЕЛИКИЙ ВИБІР ШТАНІВ. •
Машини і поправки виконуються на місці — БЕЗПЛАТНО.
В кроку самому приміщенню КРАВЕЦЬКА РОБІТНЯ
ВОЛОДИМИРА ЗАБІЛИНСЬКОГО
закону на замовлення ЖІНОЧІ І МУЖЕСЬКІ одяги
(костюми і плащі).
ВУДИНОК: УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО ДОМУ
140 — 2nd Ave., N. Y. C. SP 7-5926

ШКІРА — вже опакована! — Купити і шити
Вашим Рідним в Європі.

Купуйте прямо по гуртовій ціні. Одержите найкращу шкіру
на верхній і золі, яка є в нашій країні, по гуртовій ціні. —
Замовляйте спеціальні ПАКУНКИ з ШКІРОЮ (великий
розмір) в яких с матеріали на верхній, золі, футрівка і шкіра
до викинування. — Чорний колір.

ШКІРА НА ВИСОКІ ЧОВІТИ — Ціна шкіри, яку висла-
лимо до Вас: 1 пара \$13.00; 2 пари \$25.00; 3 пари \$35.00;
4 пари \$45.00 — Ціна шкіри з висилкою до Європи вкл.
пошт. оплати, мито і переписку: 1 пара \$32.00; 2 пари \$50.00;
3 пари \$67.00; 4 пари \$82.00.

Ми можемо вислати спеціальні пакунки з шкірою прямо
до Європи, через агента з дозволом в нашому місті. Ціни
включають всі митні оплати, всі кошти переписки і контро-
лі та забезпечення гарантії доставки.

Замовляйте сьогодні або зайдіть оглянути.
• Відкрито цілий день в суботу •
CONNECTICUT LEATHER CO.
75 Windsor St., Hartford, Conn. — Телефон: JACKson 2-2251

УКРАЇНЬСЬКА ФУТРІАНА ФІРМА
виготує на замовлення нові футра та переробляє
уживані футра по найновіших фасонах.

ЖАКЕТИ
НАКИДКИ
СТОЛИ

ПРИСТУПНІ ЦІНИ.
ДОГІДНІ СПЛАТИ.

КУПИТИ
КАМІНИ
І ЛІСОВІ
МІНКИ
СОВОЛИ

J. WUJKIW, Inc.
MFG. FURRIES
111 E. 7th St., NEW YORK 9, N. Y. — Tel.: SPring 7-8710

ЛІКИ і ХІРУРГІЧНИЙ ВИРЯД
НАЙВІДПОВІДНІШІ ДАРУНКИ
(Rimifon, Penicillin, Streptomycin, Glucose, Cycloserine,
Vitamins — Irgapyrin, Orinase (diabetes).
Еластичні пов'язки — бандажі на пропускни —
пояси на усунення жовудка — і все потрібне
для домашньої аптечки.

Висилається до ВСІХ КРАЇН ЄВРОПИ
МИТО ОПЛАЧУЄТЬСЯ ТУТ • ГАРАНТІЯ ДОСТАВИ.
СПЕЦІАЛЬНІ ЄВРОПЕЙСЬКІ РЕЦЕПТИ.
Пити, або телефонуйте:
B. Feldman Pharmacy
111 Ave. "A" & 7th Street, NEW YORK CITY
Tel.: OR 7-5980

ІВАН КОВАЛЬЧИК
FUNERAL HOME
COMPLETELY
AIR CONDITIONED
ЗАНИМАЄТЬСЯ ПОХОРО-
НАМИ В СТЕПІ
NEW JERSEY
Ціни приступні для всіх.
Обслуга чесна і найкраща.
У випадку смутку в родині
і вночі